

# SEVERIN

---

Gebrauchsanweisung Nasen- und Ohrhaarschneider (D)

---

Instructions for use Nose and ear hair trimmer (GB)

---

Mode d'emploi Tondeuse pour poils nez et oreilles (F)

---

Gebruiksaanwijzing Neus en oorhaar trimmer (NL)

---

Instrucciones de uso Máquina corta pelo para nariz y orejas (E)

---

Manuale d'uso Tagliapeli per naso e orecchie (I)

---

Brugsanvisning Næse- og ørehårstrimmer (DK)

---

Bruksanvisning Näs- och öronhårstrimmer (S)

---

Käyttöohje Nenä- ja korvakarvaleikkuri (FIN)

---

Instrukcja obsługi Maszynka do przystrzygania włosów w nosie i na uszach (PL)

---

Οδηγίες χρήσεως Ευριστική μηχανή για τη μύτη και τα αυτιά (GR)

---

Руководство по эксплуатации Триммер для подстригания волос в носу и ушах (RUS)

---

## **Lieber Kunde!**

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

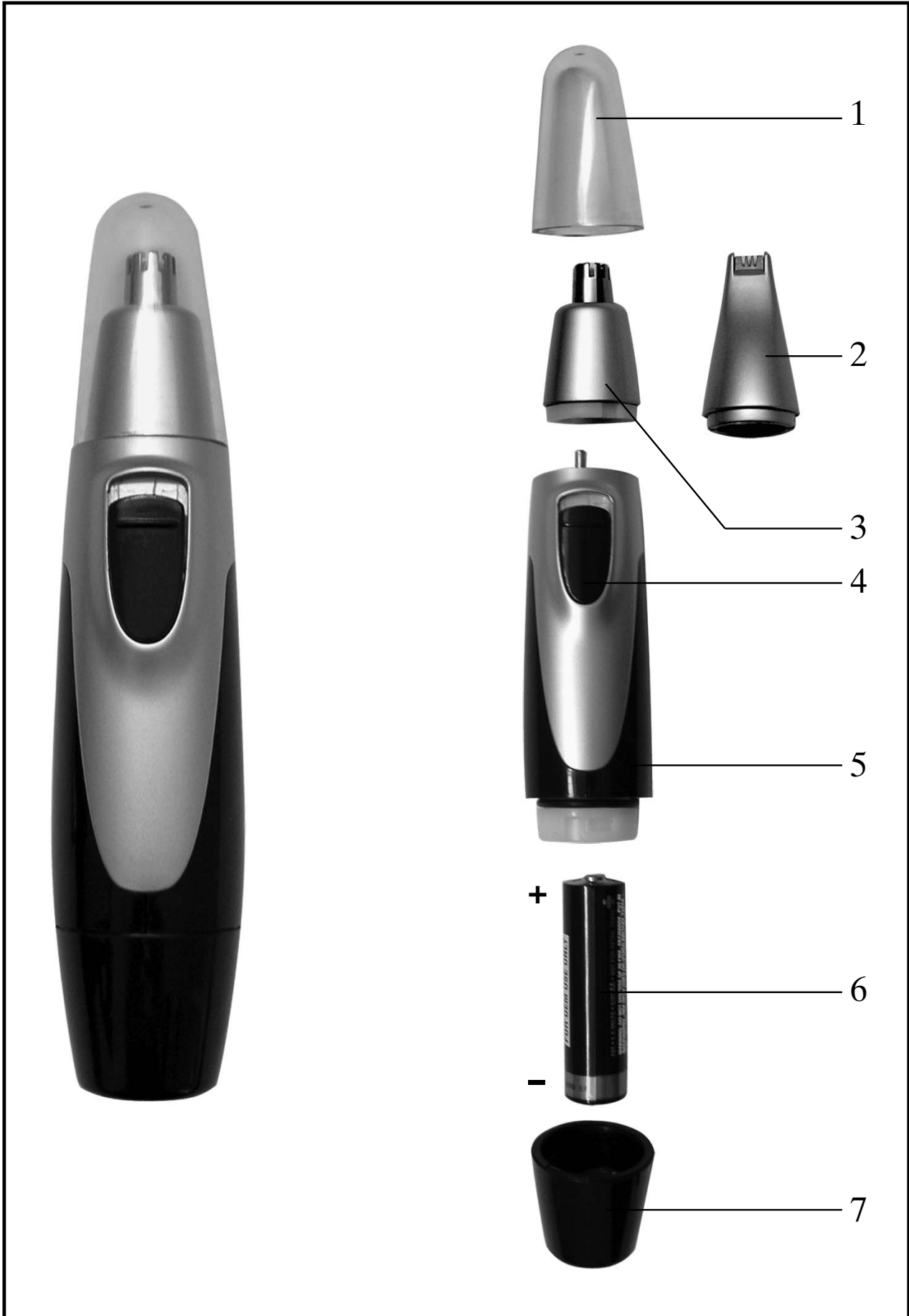
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN-Unternehmen**

### **Aktion zum Schutz der Umwelt:**

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



ⓓ

## Nasen- und Ohrhaarschneider

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

### Aufbau

1. Schutzkappe
2. Scherkopf mit Klinge
3. Scherkopf mit zirkulierendem Schneidesystem
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Gehäuse
6. Batterie „Mignon“ (AA) 1,5V
7. Batteriefachabdeckung

### Allgemein

Das Gerät hat zwei auswechselbare Scherköpfe für beste Schneidergebnisse in Nase und Ohren.

### Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist strahlwassergeschützt. Es darf durch einen Strahl nass werden, jedoch nicht in Flüssigkeiten getaucht werden.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen

von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

### Batterie



Wenn die Drehzahl des Gerätes stark nachlässt, muss die Batterie gewechselt werden.

- Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes muss die Batterie entnommen werden.

### Batteriewechsel:

- Batteriefachdeckel gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
- Legen Sie eine Batterie der Bezeichnung „Mignon“ (AA) mit 1,5V in das Batteriefach ein. Beachten Sie, dass die Pole der Batterie richtig eingelegt werden (Pluspol in das Gerät, siehe Abbildung in der Anleitung).
- Bei der Verwendung von aufladbaren Akkus verringert sich die abgegebene Leistung, da diese eine geringere Nennspannung aufweisen.
- Batteriefachdeckel aufsetzen und im Uhrzeigersinn verriegeln, so dass die Markierungen übereinander stehen.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben ist

### Bedienung

- Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.
- Scherkopf vorsichtig in die Nase oder das

- Ohr einführen und Haare schneiden.
- Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ausschalten.

### **Wechsel des Scherkopfes**

- Gerät ausschalten.
- Scherkopf gegen den Uhrzeigersinn entriegeln und abnehmen.
- Scherkopf so aufsetzen, dass die Markierungen am Scherkopf und am Gehäuse übereinander stehen und im Uhrzeigersinn verriegeln.

### **Reinigung und Pflege**

- Das Gerät darf nicht in Flüssigkeiten getaucht werden. Spülen Sie es zur Reinigung nur unter fließendem, warmem Wasser ab.
- Zur gründlichen Reinigung Scherkopf abnehmen und spülen.
- Wasser abschütteln und Scherkopf wieder aufsetzen.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

### **Entsorgung**



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

### **Garantie**

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung,

unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



# Nose and ear hair trimmer

## Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

### Familiarisation

1. Protective cover
2. Trimming head with blade
3. Trimming head with rotating blade assembly
4. On/Off switch
5. Housing
6. 'AA'-type battery, 1.5V
7. Battery compartment cover

### General information

For best results when trimming hair in the nose and ears, this appliance has two exchangeable trimming heads.

### Important safety instructions

- The appliance itself is splash-proof. It may be exposed to spray, but must not be completely immersed.
- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel. If repairs are needed, please send the appliance to one

of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

### Battery



A decrease in the operating speed indicates that the battery needs to be replaced.

- Never dispose of old batteries in your domestic garbage. Old batteries must be disposed of through local 'special garbage collection points'.
- During extended periods of non-use, always remove the battery from its compartment.

### Battery replacement:

- The battery compartment cover can be removed by turning it anti-clockwise and lifting it off.
- When installing the battery ('AA'-type, 1.5V), always ensure correct polarity: the battery + pole is inserted first (see diagram in the instructions).
- The use of rechargeable batteries will result in a reduced operating speed, as the operating voltage has a lower rating.
- Close the battery compartment cover and lock it by turning clockwise; ensure that the two marks are properly aligned.

### Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, and also after extended periods of non-use, it should be thoroughly cleaned as described in *General care and cleaning*.

### Operation

- Use the On/Off switch to turn the appliance on.
- Insert the trimming head gently into the nose or ear and start trimming the hairs.
- Turn the appliance off after use.

### Changing the trimming head

- Turn the appliance off.

- Unlock the trimming head by turning it anti-clockwise and take it off.
- When fitting a trimming head, ensure that the two marks on the head and housing are properly aligned. Lock the head by turning clockwise.

purchase.

### General care and cleaning

- Do not immerse the appliance completely in water. It may be rinsed under warm running water.
- For thorough cleaning, remove the trimming head and rinse it properly.
- Shake off any excess water and replace the head.

### Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of

## **F** Tondeuse pour poils nez et oreilles

### **Chère cliente, Cher client,**

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions.

### **Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Couvercle de protection
2. Tête rasoir avec lame
3. Tête rasoir avec système de coupe rotatif
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Bloc moteur
6. Pile type 'AA' 1,5V
7. Couvercle du compartiment de la pile

### **Information générale**

Pour un résultat optimal, cet appareil dispose de deux têtes de tonte interchangeables pour le nez et les oreilles.

### **Consignes de sécurité importantes**

- L'appareil lui-même résiste aux éclaboussures. Il peut recevoir des gouttes d'eau, mais ne doit pas être entièrement plongé dans l'eau.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas servir à usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de

sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

### **Pile**



Un ralentissement de la vitesse de fonctionnement indique qu'il est temps de changer la pile.

- Ne jamais jeter des piles usées dans les ordures ménagères. Les déposer dans une décharge autorisée.
- Quand on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, retirer la pile.

### **Remplacement de la pile:**

- Pour retirer le couvercle du compartiment de la pile, faites-le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis retirez-le du bloc moteur.
- Lors de l'installation de la pile (de type AA 1,5V), veuillez respecter la polarité: le pôle positif (+) de la pile doit être inséré en premier (voir diagramme fourni avec les instructions).
- L'utilisation d'une pile rechargeable ralentit la vitesse de fonctionnement de l'appareil ; sa tension étant plus faible.
- Remplacez le couvercle du compartiment de la pile et verrouillez-le en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre ; Assurez-vous que les deux repères sont correctement alignés.

### **Avant la première utilisation**

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et également pendant les périodes prolongées de non utilisation, nettoyez soigneusement l'appareil tel indiqué au chapitre *Entretien et Nettoyage*.



### **Fonctionnement**

- Mettez l'appareil en marche par l'interrupteur marche/arrêt.
- Introduisez la tête rasoir délicatement dans les narines ou les oreilles et commencez à raser les poils.
- Eteignez l'appareil après utilisation.

### **Changement de tête de tonte**

- Eteignez l'appareil.
- Déverrouillez la tête rasoir en la faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-la.
- Assurez-vous lors du changement que les deux repères sur la tête et sur le bloc moteur sont correctement alignés. Verrouillez la nouvelle tête en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### **Entretien et nettoyage**

- Ne pas plonger l'appareil entièrement dans l'eau. Vous pouvez le rincer à l'eau chaude.
- Pour un nettoyage plus complet, retirez la tête et rincez-la soigneusement.
- Egouttez l'appareil et replacez la tête.

### **Mise au rebut**



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune

garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

# Neus en oorhaar trimmer

## Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

## Beschrijving

1. Beschermende afdekking
2. Trimkop met mes
3. Trimkop met draaiend mes
4. Aan/Uit schakelaar
5. Huizing
6. 'AA' type batterij, 1.5V
7. Batterijruimte afdekking

## Algemene informatie

Voor het beste resultaat wanneer men haar in neus of oren trimt, heeft dit apparaat twee verwisselbare koppen.

## Belangrijke veiligheidsinstructies

- Het apparaat zelf is waterveilig. Het mag blootgesteld worden aan een waterstraal, maar moet nooit geheel ondergedompeld worden.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische

apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

## Batterij



Een afname in gebruikssnelheid wijst erop dat de batterij moet worden vervangen.

- Oude batterijen nooit wegdoen met uw huisvuil. Oude batterijen moeten worden afgevoerd via lokale 'speciale afvalinzamelpunten'.
- Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt moet de batterij uit de batterijruimte worden verwijderd.

## Vervangen van batterijen:

- De batterijruimte afdekking kan verwijderd worden door het linksom te draaien en af te tillen.
- Wanneer men de batterijen installeert ('AA'-type, 1.5V), moet men er altijd voor zorgen dat de polariteit correct is: de batterij + pool moet eerst geplaatst worden (zie diagram in de instructies).
- Wanneer men oplaadbare batterijen gebruikt zal dit verminderde gebruikssnelheid als gevolg hebben, daar het gebruiksvoltage lager zal zijn.
- Sluit de batterijruimte afdekking en draai het rechtsom vast, zorg ervoor dat de twee markeringen goed overeenkomen.

## Voor het eerste gebruik

Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt, en ook na lange ongebruikte periodes, moet het goed schoongemaakt worden zoals beschreven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

## **Gebruik**

- Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten.
- Plaats de trimkop voorzichtig in de neus of het oor en trim het haar.
- Zet het apparaat na gebruik uit.

## **Verwisselen van de trimkop**


- Zet het apparaat uit.
- Ontkoppel de trimkop door deze linksom te draaien en te verwijderen.
- Wanneer men de trimkop plaatst, moet men ervoor zorgen dat de twee markeringen op de kop en de huizing juist overeenkomen. Sluit de kop vast door deze rechtsom te draaien.

## **Algemeen onderhoud en schoonmaken**

- Dompel het apparaat nooit geheel in water. Het mag afgespoelt worden onder warm lopend water.
- Voor goed schoonmaken, verwijder de trimkop en spoel goed af.
- Schud er het water af en plaats de kop terug.

## **Weggoeien**



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

## **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## **E** Máquina corta pelo para nariz y orejas

### **Estimado Cliente,**

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

### **Elementos componentes**

1. Cubierta protectora
2. Cabezal cortador con cuchilla
3. Cabezal cortador con cuchilla giratoria
4. Interruptor Encender/Apagar
5. Carcasa
6. Pila 'AA', 1.5V
7. Tapa del compartimento para la pila

### **Información general**

Para obtener el mejor resultado al cortar el pelo de la nariz y las orejas, el aparato incluye dos cabezales cortadores alternativos.

### **Instrucciones importantes de seguridad**

- El aparato es resistente a las salpicaduras de agua. Puede estar expuesto a spray, pero no se puede sumergir por completo.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de

seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

### **Pila**



Un descenso en la velocidad de funcionamiento indica que es necesario sustituir la pila.

- Nunca tire las pilas usadas a la basura. Debe deshacerse de las pilas usadas a través de los 'puntos de recogida de desechos especiales' de su zona.
- Si no utiliza el aparato durante largos periodos de tiempo, extraiga siempre la pila del compartimento.

### **Sustitución de la pila:**

- La tapa del compartimento de la pila se puede extraer girando en sentido contrario a las agujas del reloj y separándola del aparato.
- Al instalar la pila ('AA', 1.5V), siga correctamente las indicaciones de polaridad: introducir primero el polo + de la pila (ver el diagrama de las instrucciones).
- El uso de pilas recargables reducirá la velocidad de funcionamiento del aparato, porque el voltaje de funcionamiento es menor.
- Cierre la tapa del compartimento de la pila y ajústela girando en el sentido de las agujas del reloj; compruebe que las dos señales están correctamente alineadas.

### **Antes de utilizar el aparato por primera vez**

Antes de utilizar el aparato por primera vez, y también después de periodos largos de no utilización, deberá limpiarse a fondo siguiendo las indicaciones de la sección *Limpieza y Mantenimiento General*.

### **Funcionamiento**

- Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender el aparato.
- Introduzca el cabezal cortador suavemente en la nariz o la oreja y comience a cortar el pelo.
- Apague el aparato cuando haya finalizado.

### **Cambiar el cabezal cortador**

- Apague el aparato.
- Desmonte el cabezal cortador girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y extrayéndolo.
- Al instalar un cabezal cortador, compruebe que las señales del cabezal y la carcasa están correctamente alineadas. Ajuste el cabezal girando en el sentido de las agujas del reloj.

### **Limpieza y Mantenimiento General**

- No sumerja el aparato totalmente en agua. Puede enjuagarlo bajo el grifo de agua templada.
- Si desea limpiar el aparato a fondo, retire el cabezal cortador y enjuáguelo suficientemente.
- Sacuda el cabezal para eliminar los restos de agua y vuelva a instalar el cabezal.

### **Eliminación**



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del

mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

# ① Tagliapeli per naso e orecchie

## Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

## Descrizione

1. Coperchietto protettivo
2. Testina radente con lama
3. Testina radente con lama rotante
4. Interruttore di Acceso/Spento (On/Off)
5. Corpo dell'apparecchio
6. Batteria di tipo AA da 1.5V
7. Coperchio del vano batteria

## Informazione generale

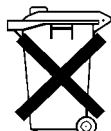
Per poter offrire risultati migliori nel radere i peli del naso e delle orecchie, questo apparecchio è dotato di due testine radenti intercambiabili.

## Importanti norme di sicurezza

- L'apparecchio è a prova di schizzi. Può essere esposto a schizzi d'acqua, ma non può essere immerso completamente nell'acqua.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le

riparazioni di un apparecchio elettrico devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

## Batteria



Una diminuzione della velocità di funzionamento indica che la batteria va sostituita.

- Non gettate mai le batterie scariche insieme ai rifiuti domestici. Le vecchie batterie devono essere smaltite tramite gli appositi 'punti di raccolta rifiuti'.
- In caso di un prolungato periodo di non utilizzo, è consigliabile rimuovere sempre la batteria dal suo scomparto.

## Sostituzione della batteria:

- Per rimuovere il coperchio del vano batteria dovete svitarlo in senso antiorario e poi tirarlo via.
- Quando inserite la batteria (di tipo AA da 1.5V), accertatevi sempre di rispettare la polarità corretta: il polo positivo + della batteria va inserito per primo (vedete anche il diagramma sul foglio di istruzioni).
- L'impiego di batterie ricaricabili comporta una ridotta velocità di funzionamento, in ragione del basso voltaggio di esercizio.
- Chiudete il coperchio del vano batteria e bloccatelo con una rotazione in senso orario; controllate che i due segni siano allineati correttamente.

## Primo utilizzo

Al momento del primo utilizzo, ma anche dopo un lungo periodo di non utilizzo, pulite accuratamente l'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

Centri non da noi autorizzati.

### **Funzionamento**

- Agite sull'interruttore di Acceso/Spento per accendere l'apparecchio.
- Inserite con delicatezza la testina radente nel naso o nell'orecchio e cominciate a radere i peli.
- Dopo l'uso, spegnete l'apparecchio.

### **Sostituzione della testina radente**

- Spegnete l'apparecchio.
- Sbloccate la testina radente ruotandola in senso antiorario e tiratela via dall'apparecchio.
- Dopo aver inserito la testina desiderata, assicuratevi che i due segni posti sulla testina stessa e sul corpo dell'apparecchio siano allineati correttamente. Bloccate la testina ruotandola in senso orario.

### **Manutenzione generale e pulizia**

- Non immergete completamente l'apparecchio nell'acqua. Può essere sciacquato sotto acqua calda corrente.
- Per una pulizia più accurata, togliete la testina radente e sciacquatela bene.
- Fate sgocciolare ogni residuo di acqua e rimettete la testina in sede.

### **Smaltimento**



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da



# Næse- og ørehårstrimmer

tillægget til denne brugsanvisning.

## Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

## Apparatets dele

1. Sikkerhedsdæksel
2. Trimmehoved med klinge
3. Trimmehoved med roterende skær
4. Tænd/sluk-knap
5. Kabinet
6. Batteri af typen 'AA', 1.5V
7. Dæksel til batterirummet

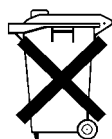
## General information

For at opnå det bedste resultat ved trimning af hår i næse og ører, har dette apparat to udskiftelige trimmehoveder.

## Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Selve apparatet er stæksikkert. Det kan udsættes for vandsprøjt, men det må aldrig nedsænkes helt i vand.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i

## Batteriet



Når omdrejningshastigheden bliver langsommere er det på tide at udskifte batteriet.

- Smid aldrig gamle batterier i skraldespanden. Opbrugte batterier må afleveres ved den lokale genbrugscentral eller i butikker, der forhandler batterier.
- Tag altid batteriet ud af batterirummet hvis apparatet ikke skal benyttes i en længere periode.

## Udskiftning af batteriet:

- Dækslet over batterirummet kan tages af ved at dreje det mod uret og løfte det af.
- Når det nye batteri indsættes (type 'AA', 1.5V), skal man altid sikre sig at batteriets poler vender korrekt: Batteriets + pol indsættes først (se diagrammet i brugsanvisningen).
- Brug af genopladelige batterier vil resultere i formindsket omdrejningshastighed, da deres voltspænding er mindre.
- Sæt dækslet over batterirummet på igen og lås det fast ved at dreje det med uret; sørg for at de to markeringer er helt ud for hinanden.

## Før brug

Inden apparatet tages i brug første gang, og også hvis det ikke har været i brug i en længerevarende periode, skal apparatet rengøres omhyggeligt som anvist i afsnittet om *Generel rengøring og vedligehold*.

## Betjening

- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for apparatet.
- Før trimmehovedet forsigtigt ind i næsebor eller øre og begynd at trimme hårene.
- Sluk apparatet efter brug.



### **Udskiftning af trimmehovedet**

- Sluk for apparatet.
- Frakobl trimmehovedet ved at dreje det mod uret og tage det af.
- Når et trimmehoved skal sættes på skal man sikre sig at de to markeringer på trimmehovedet og kabinettet er helt ud for hinanden. Lås trimmehovedet fast ved at dreje det med uret.

### **Generel rengøring og vedligehold**

- Nedsenk aldrig apparatet fuldstændigt i vand. Det kan dog tåle at blive skyllet af under varmt rindende vand.
- Ved grundigere rengøring tages trimmehovedet af og renses omhyggeligt.
- Ryst overskydende vand af og sæt trimmehovedet på igen.

### **Bortskaffelse**



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### **Garantierklæring**

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



## Näs- och öronhårstrimmer

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

### Komponenter

1. Skyddshölje
2. Trimhuvud med kniv
3. Trimhuvud med roterande kniv
4. På/av-knapp
5. Hölje
6. 'AA' batteri, 1,5 V
7. Batterifackets lucka

### Allmän information

Denna apparat är försedd med två utbytbara trimhuvuden för bästa resultat när du klipper hår i näsan och örona.

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Apparaten är stänktålig. Den kan utsättas för vattenstrålar, men får inte sänkas ner helt i vatten.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar kan/kommer att tas om en skada uppkommit till följd av felaktig användning eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av

fackmän. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

### Batteri



En minskning i funktionshastigheten indikerar att batteriet bör bytas ur.

- Släng aldrig använda batterier i hushållsavfallet. Gamla batterier bör lämnas i uppsamlingskärl för batterier.
- Om apparaten inte används under en längre tid bör du alltid avlägsna batteriet ur batterifacket.

### Batteribyte:

- Du kan avlägsna batterifackets lucka genom att vrida den motsols och lyfta bort den.
- När du installerar batteriet ('AA', 1,5 V) bör du alltid se till att polariteten blir korrekt: Sätt i batteriets + pol först (se bilden i instruktionerna).
- Användning av laddningsbara batterier kommer att ge en långsammare funktionshastighet, eftersom driftspänningen är lägre.
- Stäng batterifackets lucka och lås den genom att vrida den medsols; se till att de två markeringarna är i rätt linje.

### Innan du använder apparaten för första gången

Innan apparaten används för första gången, och också om den inte använts under en längre tid, bör den rengöras noga enligt beskrivningarna i *Allmän skötsel och rengöring*.

### Användning

- Använd på/av-knappen för att koppla på apparaten.
- Sätt trimhuvudet försiktigt i näsan eller örat och påbörja klippningen.
- Stäng av apparaten efter användningen.

## Byt trimhuvud

- Stäng av apparaten.
- Lås upp trimhuvudet genom att vrida det motsols och ta av det.
- När du monterar ett trimhuvud på plats bör du se till att de två markeringarna på huvudet och höljet är i rät linje. Lås huvudet på plats genom att vrida det medsols.

## Allmän skötsel och rengöring

- Sänk inte ner apparaten helt i vatten. Den kan sköljas av med varmt, rinnande vatten.
- Du kan avlägsna trimhuvudet och skölja av det noggrant.
- Skaka bort överflödigt vatten och sätt trimhuvudet på plats igen.

## Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



# Nenä- ja korvakarvaleikkuri

## Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Osat

1. Suojakansi
2. Leikkuupää terän kera
3. Leikkuupää pyörivän terän kera
4. Virtakytkin
5. Runko
6. AA-tyypin paristo, 1,5V
7. Paristokotelon kansi

## Yleistä tietoa

Jotta nenä- ja korvakarvojen leikkauksen tulokset ovat parhaat mahdolliset, tässä laitteessa on kaksi vaihdettavaa leikkuupäätä.

## Tärkeitä turvaohjeita

- Laite on itsessään roiskeenkestävä. Sen saa altistaa vesisuihkulle, mutta sitä ei saa upottaa veteen kokonaan.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan

korjaamaan, tulee se lähettää valmistajan huoltopisteeseen, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

## Paristot



Paristot on vaihdettava, kun laitteen käyttönopeus hidastuu.

- Älä hävitä käytettyjä paristoja kotitalousjätteen mukana. Käytetyt paristot on toimitettava paikalliseen erikoisjätteiden keräyspisteeseen.
- Jos laite on pitkään käyttämättä, poista paristo paristotilasta.

## Pariston vaihtaminen:

- Paristokotelon kansi voidaan avata kiertämällä sitä vastapäivään ja nostamalla se irti.
- Varmista pariston (AA-mallinen, 1,5 V) asennuksen aikana oikea napaisuus: pariston napa ”+” asetetaan sisään ensin (katso ohjeissa oleva kaavio).
- Ladattavien paristojen käyttäminen hidastaa käyttönopeutta, koska käyttöjännitteen teho on alhaisempi.
- Sulje paristokotelon kansi ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään. Varmista, että kaksi merkkiä tulevat kohdakkain.

## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäisen kerran tai kun laite on ollut pitkään käyttämättömänä, se täytyy puhdistaa *Laitteen puhdistus ja hoito* -luvun mukaisesti.

## Käyttö

- Kytke laitteeseen virta virtakytkimestä.
- Sijoita leikkuupää varoen nenään tai korvaan ja aloita karvojen leikkaus.
- Kytke laite pois päältä käytön jälkeen.

## Leikkuupään vaihtaminen

- Kytke laite pois päältä.
- Avaa leikkuupään lukitus kiertämällä sitä vastapäivään ja irrottamalla se.

- Varmista leikkuupään asennuksen aikana, että päässä ja rungossa olevat kaksi merkkiä tulevat kohdakkain. Lukitse pää kiertämällä sitä myötäpäivään.

### **Laitteen puhdistus ja hoito**

- Älä upota laitetta kokonaan veteen. Se voidaan huuhdella lämpimällä juoksevalla vedellä.
- Irrota leikkuupää perusteellista puhdistusta varten ja huuhtele se kunnolla.
- Ravista liika vesi pois ja asenna pää paikalleen.

### **Jätehuolto**



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteen hyötykäyttöasemalle.

### **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

PL

# Maszynka do przystrzygania włosów w nosie i na uszach

## Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

## Zestaw

1. Pokrywa ochronna
2. Głowica strzygąca z ostrzem
3. Głowica strzygąca z ostrzem obrotowym
4. Włącznik On/Off
5. Obudowa
6. Bateria AA, 1,5V
7. Pokrywa komory na baterię

## Informacje ogólne

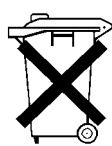
Aby maksymalnie ułatwić przystrzyganie włosów w nosie i na uszach, maszynka wyposażona jest w dwie zamienne głowice strzygące.

## Instrukcja bezpieczeństwa

- Urządzenie jest odporne na zachlapania. Może zostać ochlapanie wodą, ale nie wolno go zanurzać.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

## Baterie



Spadek prędkości pracy urządzenia oznacza, że bateria wyczerpała się i należy ją wymienić.

- Nie wolno wyrzucać zużytych baterii do domowego śmietnika. Zużyte baterie należy wyrzucać do przeznaczonych do tego celu specjalnych pojemników.
- Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyjąć z niego baterię.

## Wymiana baterii:

- Aby zdjąć pokrywę komory na baterię należy przekręcić ją w lewo i zsunąć.
- Wkładając baterię (typ AA, 1,5V) zawsze należy zwracać uwagę na prawidłową biegunowość: biegun + należy wsunąć jako pierwszy (zob. ilustracja w instrukcji).
- W przypadku stosowania akumulatorów prędkość pracy ostrza będzie niższa, ze względu na niższe napięcie.
- Nałożyć pokrywę komory baterii i przekręcić w prawo, aby zamknąć; sprawdzić, czy dwa symbole są dokładnie naprzeciwko siebie.

## Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem urządzenia, a także po dłuższym czasie nieużywania, należy je dokładnie wyczyścić zgodnie z

opisem w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

### **Obsługa**

- Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
- Wsunąć głowicę strzygącą delikatnie do nosa, lub przyłożyć ją do ucha, i włączyć urządzenie.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie.

### **Wymiana głowicy strzygącej**

- Wyłączyć urządzenie.
- Odblokować głowicę strzygącą, przekręcając w lewo i zdjąć ją.
- Nakładając głowicę strzygącą, sprawdzić, czy symbole na głowicy i na obudowie są dokładnie naprzeciwko siebie. Zablokować głowicę przekręcając w prawo.

### **Czyszczenie i konserwacja**

- Nie zanurzać całego urządzenia w wodzie. Można je opłukać w ciepłej, bieżącej wodzie.
- Aby dokładnie wyczyścić głowicę strzygącą, zdjąć ją z urządzenia i dobrze opłukać.
- Strzepać resztki wody i nałożyć głowicę z powrotem.

### **Utylizacja**



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

### **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu,

prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Ⓜ Ευριστική μηχανή για τη μύτη και τα αυτιά

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Προστατευτικό κάλυμμα
2. Κεφαλή ξυρίσματος με λεπίδα
3. Κεφαλή ξυρίσματος με περιστροφική λεπίδα
4. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
5. Περίβλημα
6. Μπαταρία 'AA', 1,5V
7. Κάλυμμα χώρου μπαταριών

### Γενικές πληροφορίες

Για βέλτιστα αποτελέσματα όταν ξυρίζετε τις τρίχες στη μύτη και τα αυτιά, η συσκευή αυτή παρέχεται με δύο κεφαλές ξυρίσματος που μπορείτε να αλλάζετε.

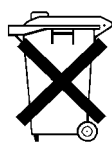
### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Η ίδια η συσκευή αντέχει στα πιτσιλίσματα. Μπορεί να εκτεθεί σε ψεκασμό, αλλά δεν πρέπει να βυθιστεί πλήρως σε νερό.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για

οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.

- Για να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας και να αποφεύγονται τα ατυχήματα, οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Αν απαιτείται κάποια επισκευή, παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σε ένα από τα τμήματα εξυπηρέτησης των πελατών μας. Μπορείτε να βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

### Μπαταρία



Η μείωση στην ταχύτητα λειτουργίας υποδεικνύει ότι πρέπει να αντικαταστήσετε την μπαταρία.

- Μην πετάτε ποτέ τις παλιές μπαταρίες στα σκουπίδια του σπιτιού σας. Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να παραδίδονται στα τοπικά σημεία συλλογής ειδικών αποβλήτων.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλες χρονικές περιόδους, να αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το χώρο της.

### Αντικατάσταση μπαταρίας

- Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα του χώρου μπαταριών, περιστρέψτε το αριστερόστροφα και σηκώστε το για να το αφαιρέσετε.
- Όταν τοποθετείτε την μπαταρία ('AA', 1,5V), να φροντίζετε για τη σωστή πολικότητα: ο πόλος μπαταρίας + εισάγετε πρώτα (βλ. εικόνα στις οδηγίες).
- Η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών έχει ως αποτέλεσμα μειωμένη ταχύτητα λειτουργίας, επειδή η τάση λειτουργίας είναι χαμηλότερη.
- Κλείστε το κάλυμμα του χώρου μπαταριών και περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να το ασφαλίσετε.



Βεβαιωθείτε ότι οι δύο ενδείξεις είναι ευθυγραμμισμένες σωστά.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αλλά και εάν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλα χρονικά διαστήματα, πρέπει να την καθαρίσετε καλά, όπως περιγράφεται στο *Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*.

### **Λειτουργία**

- Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Εισάγετε την κεφαλή ξυρίσματος αργά μέσα στη μύτη ή το αυτί και αρχίστε να ξυρίζετε τις τρίχες.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά τη χρήση.

### **Αλλαγή της κεφαλής ξυρίσματος**

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Περιστρέψτε την κεφαλή ξυρίσματος αριστερόστροφα για να την απασφαλίσετε και μετά αφαιρέστε την.
- Όταν τοποθετείτε κεφαλή ξυρίσματος, βεβαιωθείτε ότι οι δύο ενδείξεις στην κεφαλή και το περίβλημα είναι ευθυγραμμισμένες σωστά. Περιστρέψτε την κεφαλή δεξιόστροφα για να την ασφαλίσετε.

### **Γενικός καθαρισμός και φροντίδα**

- Μη βυθίζετε τη συσκευή εντελώς σε νερό. Μπορείτε όμως να την ξεπλύνετε κάτω από ζεστό, τρεχούμενο νερό.
- Για καλό καθαρισμό, αφαιρέστε την κεφαλή ξυρίσματος και πλύντε τη σωστά.
- Τινάξτε την κεφαλή για να απομακρύνετε τυχόν υπερβολικό νερό και τοποθετήστε ξανά την κεφαλή.

### **Απόρριψη**



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

**RUS**

# Триммер для подстригания волос в носу и ушах

## Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

## Устройство

1. Защитная крышка
2. Стригущая головка с лезвием
3. Стригущая головка с вращающимся лезвием
4. Переключатель Вкл./Выкл.
5. Корпус
6. Батарея типа АА 1,5 В
7. Крышка батарейного отсека

## Общая информация

Для достижения лучших результатов при подстригании волос в носу и ушах этот прибор снабжен двумя сменными стригущими головками.

## Правила безопасности

- Прибор выполнен в брызгозащищенном исполнении. На него могут попадать брызги, но его нельзя полностью погружать в воду.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой

ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

## Батарейка



Уменьшение рабочей скорости означает, что батарейку нужно заменить.

- Никогда не выбрасывайте использованные батареи вместе с домашним мусором. Использованные батареи следует оставлять в пунктах сбора специального мусора.
- Если вы намереваетесь не пользоваться этим прибором в течение длительного периода времени, обязательно вынимайте батарейку из отсека.

## Замена батареи

- Чтобы снять крышку батарейного отсека, ее нужно повернуть против часовой стрелки и подать вверх.
- Всегда соблюдайте полярность при установке батареи (типа АА 1,5 В): сначала вставьте батарею

положительным контактом (+) (см. схему в Руководстве).

- Понижение скорости прибора свидетельствует о разрядке батареи, так как рабочее напряжение уменьшается.
- Закройте крышку батарейного отсека и зафиксируйте ее, повернув по часовой стрелке; убедитесь, что обе метки совмещены правильно.

### **Перед первым применением прибора**

Перед первым применением прибора, а также после того, как прибор не использовался в течение длительного периода времени его нужно тщательно очистить, как указано в разделе **Чистка и общий уход**.

### **Эксплуатация**

- Включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл.
- Осторожно введите стригущую головку в нос или ухо и начните подстригание.
- Выключите прибор после применения.

### **Замена стригущей головки**

- Выключите прибор.
- Освободите стригущую головку, повернув ее против часовой стрелки, и снимите ее.
- При установке стригущей головки следите за тем, чтобы две метки на головке и на корпусе были правильно совмещены. Зафиксируйте головку, повернув ее по часовой стрелке.

### **Чистка и общий уход**

- Не погружайте прибор полностью в воду. Ополосните его под теплой проточной водой.
- Для полной очистки снимите стригущую головку и тщательно ее

промойте.

- Стряхните лишнюю воду и установите головку на место.

### **Утилизация**



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

### **Гарантия**

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

Kundendienst Ausland

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhoofsestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE,  
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,  
7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE,  
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE,  
Tallinna 6A, tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ,  
Jalaka 1A, tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ,  
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE,  
Pikk 1B, tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika  
FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4,  
1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 Obernai Cedex  
Tél. 03 88 47 62 08  
Fax 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO.  
LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax : 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzl St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga,  
Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building,  
Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01  
253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

KONCAR servis  
Bul. Partizanski odredi br. 105  
1000 Skopje  
Makedonija  
Tel: + 389 (2) 365-578  
Fax: + 389 (2) 365 621  
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Skårersletta 45, port 20  
1471 Lørenskog  
Tel: 67 97 78 90  
Fax: 67 97 78 91

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

Serv-Serwis Sp. z o.o.  
ul.Wspólna9  
45-831 Opole  
tel./fax (077) 457-50-06  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

**Орбита Сервис**

123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,  
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,  
Bucuresti.  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
eMail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Puh 0207 599 860  
Fax 0207 599 803

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2009

**SEVERIN**

I/M No.: 8222.0000